

Maria virgo sanctissima

Edited by Jason Smart

William Mundy (c.1529-1591)

Treble

Mean

Countertenor 1

Countertenor 2

Tenor

Bass

Ma - ri - a vir -

Ma - - - ri - a - vir -

4

- go san-ctis - si - - - ma, be - a - ta - rum Ma -

- go san-ctis - si - - - ma, be - a - ta - rum Ma - ri -

8

- ri - a - - - - rum ve - ne - ra - bi - lis - si -

- a - - - - rum ve - ne - ra - bi - lis - si - - - - -

12

te sin - gu - la - ri gra - ti -

- ma, te sin - gu - la - ri gra - ti - - - - - a prae o -

16

- a prae o - mni-bus cre - a - tu - - - ris di -

- a prae o - mni-bus cre - a - tu - - - ris di - ta - vit De - us,

- mni-bus cre - a - tu - - - ris di - ta - vit De - us, qui sum -

20

- ta - vit De - us, qui sum - - - - mus et so - lus

qui sum - - - - mus et so - lus est Tri - nus et U -

- - - - - mus et so - lus est Tri - nus et

24

est Tri - nus et U - - - - nus, et so - lus est Tri - nus et U -
- - - - nus, et so - lus est Tri - nus et U - - - -
U - - - - - nus, et so - lus est Tri - nus et U - - - -

28

- - - - nus.
- - - - nus.
Ex qui - bus per - so -
Ex - - - - bus per - so -
- - - - nus.

32

te Pa - ter in fi - li - am an - te mun -

- nis te Pa - ter in fi - li - am an - te mun - di con -

- nis te Pa - ter in fi - li - am an - te mun - di con - sti -

36

- di con - sti - tu - ti - o - nem prae - e - le - git, _____

- sti - tu - ti - o - nem prae - e - le - git, Fi -

- tu - ti - o - nem prae - e - le - git, Fi - li - us

40

Fi - li - us in ma - trem et nu - tri - cem, Spi -

- li - us in ma - trem et nu - tri - cem, Spi - ri - tus San -

in ma - trem et nu - tri - cem, Spi - ri - tus San - ctus in

43

- ri - tus San - ctus in spon - sam et re - cli - na - to - ri - um -

- ctus in spon - sam et re - cli - na - to - ri - um - su -

spon - sam et re - cli - na - to - ri - um -

47

su - o spe - ci - a - li u - - - su or - na -

- o spe - ci - a - li u - - - su or - na - tis - si - ma or - di -

su - o spe - ci - a - li u - - - su or - na - tis - si - ma or - di -

51

- tis - si - ma or - di - na - vit et co - ro - na - - - -

- na - - - - vit et co - ro - na - vit, et co - ro - na -

- na - vit et co - ro - na - - - - vit, et

55

- vit, et co-ro-na - - - - - vit. Et - - - - -
 - - - - - vit, et co-ro-na - - - - - vit. Et - - - - -
 co-ro-na - - - - - vit, et co-ro-na - - - - - vit. Et - - - - -

59

Et - - - - - sic - - - - - sum - mae Tri - ni - ta - tis - - - - -
 - - - - - sic sum - mae Tri - ni - ta - tis - tem - - - - -
 - - - - - sic sum - mae Tri - ni - ta - tis - tem - - - - -
 Et sic sum - mae Tri - ni - ta - tis tem - - - - -

63

tem - plum, tem - plum Ma - ri - a -
 - plum, sum - mae Tri - ni - ta - tis tem - plum
 Tri - ni - ta - tis tem - plum Ma -
 - plum, sum - mae Tri - ni - ta - tis tem - plum Ma - ri - a - rum-que
 - - - - - plum
 - plum, sum - mae Tri - ni - ta - tis tem - plum Ma - ri - a -

66

- rum-que o - mni - um,
 Ma - ri - a - rum-que o - mni -
 - ri - a - rum-que o - mni -
 o-mni - um, Ma -
 Ma - ri - a - rum-que o - mni-um,
 - rum-que o - mni - um, Ma - ri - a -

75

es, Ma - ri - a no - bi - lis - si - ma

es, Ma - ri - a no - bi - lis - si - ma es,

- ri - a no - bi - lis - si - ma

- ma es, Ma - ri - a

es, Ma - ri - a no - bi - lis - si -

Ma - ri - a no - bi - lis - si - ma

78

es, Ma - ri - a no - bi - lis - si - ma es. Tu

Ma - ri - a no - bi - lis - si - ma es. Tu

es.

no - bi - lis - si - ma es.

- ma es.

es, Ma - ri - a no - bi - lis - si - ma es.

82

cum sis il - - - - - li qui o - mni-um
 cum sis il - - - - - li qui o -
 Tu cum sis il - - - - -
 Tu cum sis il - - - - - li qui o - mni -

85

so - lus De - us De - o - rum est, re - gum o - mni-um
 - mni-um so - lus De - us De - o rum est,
 - li qui o - mni-um so - lus De - us De - o - rum est, re - gum o -
 - um so - lus De - us De - o - rum est, De - us De - o - rum

89

re - - - gi, do - mi-na - to - rum o - mni Do - mi -
 re - gum o - mni-um re - - - - -
 - mni-um re - - - - - gi, do - mi-na - to - rum o -
 est, re - gum o - mni-um re - - - - - gi, do -

92

- - - - - no, tam in e - sti -
 - - gi, do - mi-na - to - rum o - mni Do - mi-no,
 - mni - Do - mi-no, o - mni Do - mi-no,
 - mi-na - to - rum o - mni Do - mi-no, tam in e - sti - ma - bi -

95

- ma - bi - li _____ fa - vo - - - - -

_____ tam in e - sti - ma - bi - li fa - vo -

8 tam in e - sti - ma - bi - li _____ fa - vo - - - - -

8

- li, tam in e - sti - ma - bi - li fa - vo - - - - -

98

- re et ac - ce - pta - ti - o - - - - ne qua - re te _____ im - pe - ra - tri -

- - re et ac - ce - pta - ti - o - - - - ne qua - re te im - pe - ra - tri -

8 - - re et ac - ce - pta - ti - o - - - - - - - - - - ne qua -

8

- re et ac - ce - pta - ti - o - - - - ne qua - re te im -

118

li - - - cet. In hi - is o - mni - bus

- - - - - cet. In hi - is o - mni -

- - - - - cet. In hi - is o - mni - bus

In hi - is o - mni - bus non

- - - - - cet. In hi - is o - mni - bus

In hi - is o - mni - bus

122

non de - am te di - ca - mus, non de - am te di - ca -

- - - - - bus non de - am te di - ca -

non de - am te di - ca - - - - -

de - am te di - ca - - - - - mus,

non de - am te di - ca - - - - - mus,

non de - am te di - ca - - - - -

126

mus, sed De - i cre - a - tu - -

mus, sed De - i cre - a - tu -

mus, sed De - i cre - a - tu - - -

sed De - i cre - a - tu - - - ram

sed De - i cre - a - tu - - - - - - - ram

mus, sed De - i cre - a - tu - - - - ram an - cil -

130

ram an - cil - lam - que man - su - e - tis - si - mam; —

ram an - cil - lam - que man - su - e - tis -

ram an - cil - lam -

an - cil - lam - que man - su - e - tis - si - - - -

an - cil - lam - que man - su - e - tis - si - - - - - - - - -

lam - que man - su - e - tis - si - - - - - - - - -

134

sed quic - quid bo - ni mun-dus
 - si - - - - -
 - que man - su-e - tis - si - - - - - mam; sed quic - quid bo -
 - - - - - mam; sed quic - quid bo - ni mun-dus ha - - - - -
 - - - - - mam; sed quic - quid bo - ni mun - dus ha - - - - -
 - - - - - mam; sed quic - quid bo - ni mun - dus ha -

138

ha - - - - - bet per ___ te ha -
 - mam; sed quic - quid bo - ni mun - dus ha - bet per ___ te ha -
 - ni mun-dus ha - - - - - bet per ___ te ha -
 - - - - - bet per ___
 - - - - - bet, sed quic - quid bo - ni mun-dus ha - bet per ___
 - - - - - bet per ___

142

- bet, ex qua sa - lu - tis, ex qua sa - lu - tis no - - -
 - - bet, ex qua sa - lu - tis no -
 8 - bet, ex qua sa - lu - tis no - - - - - - - - strae,
 8 — te ha - - - - - - - - - bet, ex qua sa - lu - tis
 — te ha - bet, ex qua sa - lu - tis no - strae, ex
 — te ha - bet, ex qua sa - lu - tis no - - - - - - - strae,

146

- - - - - - - - - - - strae i - ni - ti-um ma -
 - - - - - - - - - - - strae i - ni - ti-um ma -
 8 ex qua sa - lu - tis no - - - - - strae i - ni -
 8 no - - - - - - - strae i - ni - ti-um ma - - - - -
 qua sa - lu - tis no - - - - - strae i - ni - ti-um ma - - - - -
 ex qua sa - lu - tis no - - - - - strae i - ni - ti-um ma -

150

net, i - ni - ti-um ma - net, i - net, i - ni - ti-um ma - ti-um ma - net, i - ni - ti-um ma - net, i - ni - net, i - ni - ti-um ma - net, i - ni - net, i - ni - ti-um ma - net, i - ni -

153

ni - ti-um ma - net, i - ni - ti-um ma - net. net. i - ni - ti-um ma - net, i - ni - ti-um ma - net. ti-um ma - net, i - ni - ti-um ma - net. net, i - ni - ti-um ma - net. net, i - ni - ti-um ma - net.

157

I - gi - tur quam - quam tam no - bi - lis _____

I - gi - tur quam - quam tam no - bi - lis _____ et

I - gi - tur quam - quam tam no - bi - lis et sin - gu -

I - gi - tur quam - quam tam no - bi - lis _____ et sin - gu - la - ris _____

160

_____ et sin - gu - la - ris es, _____

et sin - gu - la - ris _____

sin - gu - la - ris _____ es, re - ve -

- la - ris _____ es, re - ve - ren - ti - a - que

es, et sin - gu - la - ris _____ es, re - ve - ren - ti - a - que ti - bi de -

163

re - ve - ren - ti - a - que ti - bi de - fer - tur, il -
 es, re - ve - ren - ti - a - que ti - bi de - fer - tur,
 - ren - ti - a - que ti - bi de - fer - tur, il -
 ti - bi de - fer - tur, il - li e -
 - fer - tur, il - li e - ti -

166

- tur, il - li e - ti - am, e - ti - am, il - li e - ti - am qui ta - lem te
 il - li e - ti - am, il - li e - ti - am qui ta - lem te fe -
 - li e - ti - am qui
 - ti - am qui ta - lem te fe -
 - am, il - li e - ti - am qui ta - lem te fe -

175

ex - hi - be - bi-tur, ex - hi -

- hi - be - bi-[tur,] ex - hi - be - bi tur,

- - - - ses ex - hi - be - bi-tur, ex - hi - be - bi -

ex - hi - be - bi tur,

ex - hi - be - bi-tur, ex - hi - be - bi-tur,

178

Sur - - - - -

- be - bi-tur, ex - hi - be - bi - tur.

ex - hi - be - bi - tur. Sur - - - - ge

Sur - - - - ge er - go,

- tur, ex - hi - be - bi - tur. Sur - - - - ge er - go,

ex - hi - be - bi - tur. Sur - - - - ge er - go, be -

ex - hi - be - bi - tur. Sur - - - - ge er - go,

181

- - ge er - go, be - a - tis - si - ma Vir - go Ma - ri -
 er - go, be - a - tis - si - ma Vir - go Ma - ri - a, Vir -
 be - a - tis - si - ma Vir - go Ma - ri -
 be - a - tis - si - ma Vir - go Ma -
 - a - tis - si - ma Vir - go Ma - ri - a, Vir - go Ma - ri -
 be - a - tis - si - ma Vir - go Ma - ri - a,

184

- - - - a, mi - se - ri -
 - go Ma - ri - a, mi - se - ri - cor - di - ter a - ctu - ra -
 - - - - a, mi - se - ri - cor - di - ter a - ctu - ra pro no -
 - ri - - - a, mi -
 - - - - a, mi - se - ri - cor - di - ter a - ctu - ra pro no -
 Vir - go Ma - ri - a, mi - se - ri - cor - di - ter a -

204

- li-i tu - i De - i no - stri ef - fi - ci me - re - a - - -

ser - vi fi - li-i tu - i De - i no - stri ef - fi - ci me - re - a - - -

- vi fi - li-i tu - i De - i no - stri ef - fi - ci [me-re]-a - mur lar -

- li-i tu - i De - i no - - - stri ef - fi - ci [me - re]-a - mur lar -

tu - i De - i no - - - - stri ef - fi - ci me-re-a - mur lar - gi - en -

- li-i tu - i De - i no - stri ef - fi - ci me - re - a - mur lar - gi -

207

- mur lar - gi - en - te e - o - dem, e - o -

- mur lar - gi - en - te e - o - - - dem, e - o - - -

- gi - en - te e - o - - - - dem Do - mi-no no - stro Je -

- gi - en - te, lar - gi - en - te e - o - - - - -

- te, lar - gi - en - te e - o - - - - - dem

- en - te e - o - - - - - dem Do - mi-no no - stro Je -

210

- - - - - dem Do - mi - no no - stro Je - su Chri -
 - dem Do - mi - no no - stro Je - su Chri -
 8 - su Chri - - - - - sto, Do - mi - no no - stro Je - su
 8 - dem Do - mi - no no - stro Je - su Chri - - - - - sto, qui
 Do - mi - no no - stro Je - su Chri - - - - - sto,
 - su Chri - - - - -

213

- - - - - sto, qui es be - ne -
 - - - - - sto, qui
 8 Chri - sto, qui es be - ne - di - - - - -
 8 es be - ne - di - - - - -
 qui es be - ne - di - - - - -
 - - - - - sto, qui es be - ne - di - - - - -

215

- di - - - - - ctus in sae -
 es be - ne - di - - - - - ctus in sae - cu - la
 - ctus in sae - cu - la sae - cu - lo - - - - -
 - - - - - ctus
 - - - - - ctus
 - - - - - ctus in sae - cu - la sae - cu - lo - - - - -

217

- cu - la sae - cu - lo - - - - -
 sae - cu - lo - - - - - rum, in sae - cu - la sae - cu -
 - - - - - rum, in sae - cu - la sae - cu - lo -
 in sae - cu - la sae - cu - lo - rum, in sae -
 in sae - cu - la sae - cu - lo - rum, in sae - cu - la sae - cu -
 - - - - - rum,

219

- - - - rum, in sae - cu-la sae - cu - lo - rum. A - - -
 - lo - rum, in sae - cu-la sae - cu - lo - - - - -
 - - - - - rum, in sae - cu-la sae - cu - lo - rum. _____
 - cu-la sae - cu - lo - - - - rum, in sae-cu-la sae - cu - lo - rum. A -
 - lo - - - - rum, in sae - cu-la sae - cu - lo - - - - rum. A -
 in sae - cu-la sae - cu - lo - - - - - - - - - - - rum.

222

-
 rum. A -
 A -
 -
 -
 A -

225

Musical score for measures 225-227. The score consists of six staves. The top four staves are in treble clef, and the bottom two are in bass clef. The key signature has one flat (B-flat). The music features a variety of rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. There are some dynamic markings like *mf* and *f*. The piece concludes with a double bar line.

228

Musical score for measures 228-231. The score consists of six staves. The top four staves are in treble clef, and the bottom two are in bass clef. The key signature has one flat (B-flat). The music features a variety of rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. There are some dynamic markings like *mf* and *f*. The piece concludes with a double bar line. The word "men." is written below the staves in several places, indicating a vocal entry or a specific performance instruction.

Translation

O Virgin Mary most holy, most venerable of all the holy Marias, you were enriched with singular grace before all creatures by God, who is the most high and alone is Three and One. Out of all people, the Father preelected you as daughter before the making of the world, the Son in mother and nurturer, and the Holy Spirit within the spouse and seat ordered you in most splendid attire and crowned/adorned you by his own special virtue. And so you are temple of the most high Trinity and the most noble Mary of all Marias. You who are with the God of all gods, King of all kings, Lord of all lords in such inestimable favour and acceptance, where we are able to call you empress, queen, and lady. In all these things, let us not call you goddess, but most gentle creature and handmaid of God; but whatever good the world has, it has through you, from whom the beginning of our salvation remains. Therefore although you are so noble and special, and reverence is deferred to you, let it be also unto Him who fashioned you in such a way that you be mother and virgin. Arise, therefore, most blessed Virgin Mary, act mercifully for us, give prayers for us and for our offences before the eyes of the Creator, so that the work may be known to us, by which the servants of your Son and of God's may merit to be effectual to us by the granting of the same: our Lord Jesus Christ, who is blessed forever and ever. Amen.

Anon., trans. L. Todd Hutson and Daisy Gibbs

Editorial Conventions

The nomenclature of the voice-parts follows the Tudor convention.

The original clef, staff signature, mensuration symbol and first note of each part are shown on the prefatory staves.

Editorial accidentals are placed above the notes concerned and remain operative throughout the bar.

Ligatures are denoted by the sign \lrcorner , coloration by the sign \ulcorner .

Repeat signs in the underlay have been expanded using italicised text.

Underlay between square brackets is wholly editorial.

The lost portions of the Tenor part have been reconstructed by the editor and printed in small notation. The version offered here draws on previous reconstructions by Frank Harrison and Magnus Williamson.

Sources

A Oxford, Christ Church Mus. 979–83 (c.1575-1581 with later additions, lacking T).

979 (M) no.137 at end: m^f w: Mundie:·

980 (Ct1) no.137 at end: m^f w: mundie: one: of: the: queens: maiesties: chappell:·

981 (Ct2) no.137 at end: m^f: w: mundie:·

982 (Tr) no.137 at end: m^f: w: mundie: one: of: the: queens: chappelle:·

983 (B) no.137 at end: m^f w: mundie:· of the chappell:·

B London, British Library MS R.M.24.d.2 (c.1588–1606; extracted counterverses *Maria virgo sanctissima* and *Ex quibus personis* only).

Maria virgo f.140^v at beginning of M: iij: voc: m^f w^m mundie:--

Ex quibus f.143^v at beginning of Tr: iij: voc: m^f: w^m: mundie:--

Both sources were copied by the same scribe. It is probable that **B** was copied from **A**.

Notes on the Readings of the Sources

In each section below the references are listed by source. Each reference to a bar or group of bars is separated by an oblique stroke. Within these references multiple readings in the same voice are separated by a comma and readings in different voices by a semicolon. The order within each entry is: (1) bar number(s); (2) voice; (3) reading of the source (with any subsequent bar numbers in brackets). Pitches are in capital letters, preceded by a number where necessary, e.g. ²A = second note A in the bar (or group of bars) under reference. Note values are abbreviated in italics, e.g. *sb* = semibreve. The symbol \sphericalangle denotes an underlay repeat sign.

Accidentals and Staff Signatures

A: 8 B \natural for F is 'fa' sign / 13 B \flat for ²B / 146 B \flat for B / 171 B \flat for B / 174 B \flat for B / 176 M2 \flat for B / 215 B \flat for B /

B: 8 B \natural for F is 'fa' sign / 13 B \flat for ²B / 19 Ct1 no \natural for E / 20 M new staff begins with G, staff signature \flat s for both upper and lower B (but there are no low Bs on this line) / 26 M new staff begins with F, staff signature \flat for upper B only / 57 Tr \natural for ²B /

Underlay

A: 4–5 Ct1 *sanctissima* undivided below ²AD¹C¹B³A (-*ma* not in 6) / 14 Ct1 *gratia* undivided below DC²B¹A (-*a* not in 16) / 21 M -*mus* below E, (22) *qui su-* below CF / 44–45 Tr Ct1 *sponsa* for *sponsam* / 46 Ct2 *suo* below D¹C, (47) *speciali* undivided below BA¹G²GF / 49–50 Ct2 *ornatissimo* for *ornatissima* / 53–58 Tr *decoravit* for *coronavit* / 60–63 all parts *summa* for *summae* / 61–62 M *templum* undivided below ²A²B³G²FED / 62 B slur for GD / 77 Ct1 *es* below ²F; (78) *Maria* undivided below ¹F¹E²FG²E, (78–79) *crD* is *qD qD*, *nobilissima* undivided below ⁴F³E¹D²DC⁵F / 85 Ct1 -*lis* for -*li* / 91–94 Tr M Ct1 all three parts read *omni Domino* which seems required by the musical rhythms but it is likely that Mundy misunderstood a contraction of *omnium* in the original text / 92–93 Ct1 *Domino* undivided below ¹C²C²DBA / 96 Tr -*li* below ¹C (not in 95) / 107 Tr slur for BA / 109–117 Tr M Ct1 *non* for *nos* throughout / 133 M slur for C³A / 134 Tr -*mam* below C (not in 133) / 143–148 all parts *nostra* for *nostrae* / 147–148 B *nostra* for *nostrae* undivided below ¹F²BDC / 148–156 all parts *manat* for *manet* throughout / 157–159 M1 Ct2 B *quamque* for *quamquam* / 160 B *singularis* undivided below DC²BA²G / 161 M1 ∷ below C / 165 M2 slur for ²AG / 167 M2 ∷ below E, slur for GF / 168 Ct2 -*am* below F and in 166) / 175 B -*tur* ambiguously aligned below ¹BC (not in 174) / 176 M -*tur* below ¹A (not in 174), Ct2 -*tur* below ³C (not ²C) / 181–183 Tr M B *beatissimo* for *beatissima*, last syllable in Tr perhaps intended for D in 181; Ct1 *beatissime* for *beatissima* / 182 Ct2 -*ma* below C (not in 181) / 185–187 all parts *misericordite* for *misericorditer* / 187 Ct2 slur for E²C / 195 Ct1 -*ris* below ¹G (not in 196); ∷ below F / 198 Tr -*ne* below A (not in 199) / 202 Tr slur for ²E²C / 202–203 M slur for ¹FE / 203 Tr slur of ambiguous extent for E³C or FE³C; M *quos* for *quo* / 205–206 Ct1 *efficia-* (sic) undivided below ²CFED; Ct2 *efficiamur* (sic) undivided ending before ²F in 206 / 211–212 Ct2 *Christo* undivided below ²EDCBA¹G / 212–213 Tr *Christo* undivided below ²E¹CD²C¹B, (214) -*sto* also below C / 224 Ct1 -*men A-* below ¹D²D / 221 Ct2 *saeculorum* undivided / 224 B -*men A-* below ¹C²C / 226 B -*men A-* below GA / 228 Ct1 -*men* below A (and in 230) /

B: 4–5 Ct1 *sanctissima* undivided below ²AD¹C¹B³A, (5) *sanctissi-* undivided below CB²AG / 14 Ct1 *gratia* undivided below DC²B¹A, (14–15) *grati-* ambiguously aligned below ¹G²A³B³A / 21 M -*mus* below E, (22) *qui su-* below CF / 40–41 T *nutricem* undivided below B²A³D¹F / 44–45 Tr Ct2 T *sponsa* for *sponsam* / 45 T *recli-* below BD, (46) *mB* is *dot-crB qB*, -*natorium* below CBBA / 46–47 Ct2 *suo speciali u-* all two notes earlier / 49–51 Ct2 T *ornatissimo* for *ornatissima* / 52–53 Ct2 *coronavit* undivided ending below A in 53, repeat of text begins below ²C in 53 // 53–58 Tr *decoravit* for *coronavit* /

Other Readings

A: 1 M ‘rest’ below rests / 85 Tr ²C is D / 14 Ct1 B signum congruentiae below D / 28 Ct1 ³B corrected from A / 157 all parts mensuration sign ☉ at start of bar; M1 ‘Gimell’ above staff, ‘Gimell primus’ before staff in left-hand margin; M2 ‘Gimell: Secundus’ before staff in left-hand margin / 175 M1 ¹C is *crC crA* / 179 M1 fermata for ¹F followed by double barline and ‘verte folium:’ (in error since *Surge* is on the next staff below) / 197 Ct1 ¹C is *sb* /